

TEENS & FAMILIES ! in Europa

das neue Projekt von Uwe Ommer



Doro & Werner



Lydia 19 - Luisa 17

PRÄSENTATION

Zehn Jahre nach der Produktion des größten Familienalbums der Welt, den «1000 Familien», setzt Fotograf Uwe Ommer seine Arbeit mit gleicher Faszination fort und spürt der weiteren Entwicklung seiner Familien nach.

Jetzt stehen die Teenager auf seiner Agenda. Wo ist ihr Platz in der Familie, wie leben die Mitglieder miteinander, was treibt Alt und Jung an.

Kontakt

Régine FELDGEN
+33(0)674 828 909
+33(0)952 201 796
regine.feldgen@free.fr

www.1000families.eu/teens

TEENS & Families in Europa

Photos UWE OMMER
Interviews Regine Feldgen

«Teens & Families» illustriert und dokumentiert die Beziehung und Diskrepanz zwischen zwei Generationen einer Familie.

Auf einer Reise durch ganz Europa wurden von Uwe Ommer und Regine Feldgen 267 Familien mit Teenagern gefunden, befragt und fotografiert.

Das Ergebnis ist eine spannende Begegnung zweier Generationen; mit der Kamera in ihrem familiären Umfeld erfasst und in einem spontanen Gespräch vorgestellt.

In den Interviews sprechen Eltern und Teenager über ihre Lebensstile, ihre Zukunftsvisionen, ihr Umweltbewusstsein, ihre Liebe zueinander und über ihre Beziehung zu Europa.

Europa einmal menschlich erfassen - ein positiver Blick auf die junge Generation.

«Teens & Families» ist ein Eintauchen, eine Reise durch das heutige Europa. Wir möchten mit diesem Projekt ermöglichen, das sich europäische Nachbarn kennen- und schätzen lernen.

Im Laufe unserer Reise stellten wir fest, dass wir mit unseren Fotos und Interviews Europa menschlich erfassen, d.h. wir Europäer kennen natürlich den Eiffelturm, die Akropolis oder den Kölner Dom, aber nicht unbedingt die Menschen, die dort leben.

Unter einem Dach :

40 europäische Länder - 267 Familien - 458 Teenager

Zwei Jahre war der Fotograf Uwe Ommer und die Autorin Régine Feldgen mit dem Auto (45.000 km) unterwegs um Teenager und ihre Eltern in ganz Europa zu fotografieren und zu befragen.

UNSERE REISEROUTE - 40 EUROPÄISCHE LÄNDER

2010
Frankreich
Deutschland
Belgien
Portugal
England
Wales
Irland
Luxembourg
Niederlande
Dänemark
Schweden
Norwegen
Österreich
Schweiz
Spanien
Türkei

2011
Italien
Malta
Lichtenstein
Slovenien
Kroatien
Montenegro
Albanien
Griechenland
Mazedonien
Kosovo
Bulgarien
Rumänien
Serbien
Bosnien
Ungarn
Slowakei
Tschechei
Polen
Ukraine
Litauen
Lettland
Russland
Estland
Finnland



Lennie & Märita



Anna (17) - Ellen (13)

AUSSTELUNGEN - teens & families

Ab Sommer 2012 sind grosse Outdoor Ausstellungen in vielen europäischen Städten geplant. Bereits laufende Ausstellungen 2012 in Frankreich: Bourbon-Lancy 15/7-23/9. Paris: Herbst. Deutschland: Photokina, Köln 18/9-23/9

BUCH - teens & families

Unser Buch "Wir sind Europa! Teens und ihre Familien" erscheint im Kneesebeck Verlag im Januar 2013. Die französische Ausgabe erscheint am 4. Oktober 2012 bei édition de la Martinière (Paris). Beide Bücher sind schon auf der Photokina 2012 erhältlich!

FILM - teens & families

Eine Kurzfilm Programmreihe (100 x 1 min) ist in Arbeit. Vermutliche Ausstrahlung im französischen Fernsehen, Sommer 2013.

Fotograf Uwe Ommer

Uwe OMMER stammt aus Bergisch Gladbach, zog nach Paris, wo er zunächst sein bekanntes Studio für Werbeaufnahmen eröffnete. Im Dezember 1995 entschloss er sich ein völlig neues Projekt anzugehen und realisierte die «1000 Familles».

Er wollte die unterschiedlichsten Familien auf allen Kontinenten rund um das Millennium porträtieren. Ausgestattet mit einem Landrover, einer Rolleiflex und einem portablen Studio besuchte Ommer in den folgenden vier Jahren 130 Länder und interviewte und fotografierte 1251 Familien, ehe er im Jahr 2000 nach Paris zurückkehrte.

Im selben Jahr veröffentlichte er beim Verlag TASCHEN »1000 Families« – aus Anlass der ersten öffentlichen Ausstellung zur Photokina in Köln. Seitdem war die Schau in aller Welt zu sehen.

Im Jahr 2010 begann er mit der Umsetzung der «Teens & Families». Er fotografierte Eltern und ihre Teens in 40 europäischen Ländern.

Uwe Ommer wurde 2002 von der Royal Photographic Society für sein Lebenswerk ausgezeichnet.

AUSSTELLUNGEN «1000 Families»

Mehr als 40 Outdoor Ausstellungen wurden seit 2000 auf der ganzen Welt gezeigt.

BÜCHER «1000 Families»

1000 Families (Taschen 2000), Familles d'Afrique (Glénat), Familles d'Europe (Glénat), Familles d'Amérique (Glénat), Familles du monde entier (Seuil Jeunesse 2003), TRANSIT (Taschen, 2006). Enfants des cinq continents (Albin Michel Jeunesse, 2011)

KURZFILM «1000 Families»

2007 wurde ein Kurzfilmprogramm (Serie 20 x 1min 20) im französischen Fernsehen (France 3) ausgestrahlt.

NIEDERLANDE

HARLINGEN



Interviews Regine Feldgen

Regine Feldgen wurde in Hamburg geboren und zog im Jahr 1990 nach Frankreich. Ausgebildet in der Bildenden Kunst und im Kulturmanagement spezialisierte sie sich auf kulturelle Kommunikation. Im Jahre 2003 gründete sie ihre eigene Agentur für Kulturmanagement.

Seit 2007 ist sie für die Ausstellung »1000 Families« verantwortlich, die auf der ganzen Welt gezeigt wird. In den Jahren 2010-2011 begleitete sie, selbst Mutter von zwei Teenagern, Uwe Ommer bei seinem neuem Projekt und interviewte 267 Familien in ganz Europa.



TURKEY

ISTANBUL

*'To my mind, the EU means
modernity and art.'*
Suphi (11)

2020

- **Suphi (11):** I'd like to be a great basketball player. And I shall be a doctor or a lawyer.
- **Sibel:** we would like to be living in Istanbul or perhaps at Berkeley in the US where I could write my book.
- **Bedri:** I'm struggling with the current regime, which uses the flaws in the system and claims to be constructing democracy when in fact it is trying to destroy it. My only hope is that in ten years time we won't have been defeated and we'll still be battling away.

ECOLOGY

- **Suphi:** Istanbul is one big traffic jam. Imagine the air-pollution! At home, I recycle, switch off the lights and turn off the taps. I'd love to have a role in replanting the city with trees.

EUROPEAN UNION

- **Bedri:** The EU doesn't want Turkey as a member. Nor does the current government want to join; they're both lying. Democracy in Turkey is nothing more than giving women permission to wear the veil—that's all there is to it! I have friends who are in prison—writers, journalists and scientists—and the EU doesn't give a tinker's cuss. The Europeans claim that our government is busy trying to create a real democracy but that's just because their economic interests are at stake.

PARENTS

- **Suphi:** My father does a lot of travelling; he's not often at home. The best thing of all is going to matches with him. My mother takes me to the cinema once a week.

WISHES

- **Suphi:** To be champion of the NBA and the best basketball player in Turkey.
- **Sibel:** A house in Berkeley and more time for myself.
- **Bedri:** To guarantee peace and democracy in my country. And finish all the books that I want to write (twelve in process and twenty-three already published).



Suphi (11)
with his Playstation plugged into the widescreen TV in the living room.

Suphi attends the French school in Istanbul as his father did before him.
He loves to play basketball.



Sibel & Bedri
on their terrace with a view over the Bosphorus and the bridge that links Europe and Asia.

Sibel loves parties, travelling and meeting people. Bedri is a politically committed painter and writer.
He has opened a centre for political and artistic events (the Pyramid) in the centre of Istanbul.
Every week he writes a lead article in a major Turkish daily.



Maaike, gérante de boutiques d'accessoires et jouets à Amsterdam. « Mon fils est très sensible. Il a le don de découvrir la valeur des petites choses dans le quotidien. »



PAYS-BAS AMSTERDAM

« J'aime que ma mère s'habille comme ça lui plaît, dit ce qu'elle pense et fait ce qu'elle veut. J'essaie de faire comme elle mais ça ne marche pas encore vraiment. »

Yavid (17)



Stela, electrical and mechanical engineer. « I always wanted my daughter to study abroad. Now, that it has become possible and she is leaving, I know I'll feel very lonely... »



BULGARIA STARA ZAGORA

« I think my parents have never been together... as long as I remember I lived with my mother alone. We like to be together, we sing, we walk, we talk. »

Yulia (19)



Francis & Axelle. Consultant / Productrice de cinéma. « Il y a 10 ans j'étais assez contre l'UE, aujourd'hui je trouve ça formidable, même indispensable pour contrebalancer le reste du monde et également pour les financements de la production cinématographique. » (Axelle)



FRANCE PARIS

« J'aimerais bien avoir le même fils que moi, pour voir comment je me comporterai avec lui. »

Antoine (16)



Christos & Athena. Ingénieur civil à la régie des eaux / Retraitée, ancienne employée de banque. « Je m'inquiète beaucoup pour l'avenir de ma fille. La crise ne sera pas finie, avant 10 ou 20 ans. Elle doit s'inventer un chemin pour réussir sa vie, qui sera plus difficile que celui de ses grands frères. » (Christos)



GRÈCE IOANNINA

« C'est important que les Européens se connaissent et se rencontrent. Il faut s'entraider. »

Androniki (14)

FINLANDE

KIRKKONUMMI

"Mon vœu : retourner dans le passé de cinq ou six ans. Je passais plus de temps avec mes parents. Ça me manque."

Reetta (14)

2020

Reetta (14) : Devenir dentiste.

Roope (17) : Un métier en rapport avec la chimie et les maths. Ce sont mes matières préférées.

UNION EUROPÉENNE

Roope : C'est plus positif que négatif, même avec le problème de la Grèce...

Tapani : J'étais un peu pessimiste quand la Finlande a rejoint l'Union européenne, et je le suis encore.

Auli : Le prix d'un café au bar a augmenté scandaleusement quand nous sommes passés à l'euro ! (Les Finlandais sont les plus grands consommateurs de café au monde !).

ÉCOLOGIE

Roope : On devrait en faire davantage, mais je ne sais pas par quoi commencer.

Auli : Notre famille devrait en faire un peu plus. On pourrait installer un compost. Mais je n'abandonnerai jamais mon sèche-linge. Je n'y survivrai pas !

VŒUX

Auli : Gagner au Loto ce week-end !

Tapani : Terminer enfin la rénovation de la maison.



Auli & Tapani,
chacun avec sa moto.

Auli est directrice générale d'une compagnie dédiée aux technologies de l'information et de la communication (TIC). Tapani travaille dans une entreprise d'instruments météorologiques. Il a aussi une formation d'ingénieur en mécanique et c'est lui qui s'occupe de l'entretien de leurs motos. Chaque année, ils assistent aux rassemblements des motards à travers l'Europe.



Roope (17) et Reetta (14).
Avec sa nouvelle robe pour la prochaine compétition de « danse de salon ».

Roope est en section sport-études au lycée. Son sport, c'est la danse de salon qu'il pratique depuis l'âge de 9 ans. Tous les deux s'entraînent au club de danse local et participent à des compétitions internationales. Par manque de temps, ils ont abandonné le sport national finlandais : le hockey sur glace.



[Das Buch]

Teens & Families

Das jugendliche Gesicht Europas

Die Idee kam eines Morgens beim Aufwachen und ließ mir keine Ruhe mehr. Vermutlich entstand sie aufgrund der Klagen meiner »unglücklichen« Freunde mit Nachwuchs im Flegelalter über das prekäre Zusammenleben.

Ich wollte es genauer wissen und beschloss, mir vor Ort selbst ein Bild machen. »Vor Ort« waren 40 Länder Europas, und mir »selbst ein Bild zu machen« hieß, mit 267 Familien samt 458 heranwachsenden Kindern Termine zu vereinbaren, um sie zu fotografieren und zu interviewen.

Die Idee war simpel: Eltern und Jugendliche sollten jeweils für sich und ohne die üblichen Ermahnungen (»Zieh dir ein anderes T-Shirt an!«, »Steh gerade!«, »Kämm dich!«, »Zieh dir die Hose hoch!«) interviewt und fotografiert werden, um ein möglichst authentisches Bild zu erhalten. Beide Parteien sollten selbst entscheiden, in welcher Umgebung, in welcher Kleidung, mit welchen Requisiten und in welcher Pose sie fotografiert werden wollten.

Ebenso frei konnten die stets gleichen Fragen zu den Themen Zukunft, Europäische Union, Umweltschutz, familiäre Beziehungen und Wünsche beantwortet werden.

Wir (meine Reisegefährtin Régine, die bei der Reiseplanung geholfen und die Interviews geführt hat sowie meine Wenigkeit), bepackten einen alten, Sprit saufenden Volvo mit unserer Ausrüstung (darunter ein Fotoapparat, drei Blitzlichtgeräte, ein Reflektor und Dutzende von Straßenkarten) und brachen mit viel Enthusiasmus und bei strahlendem Sonnenschein zu einer Reise durch ein Europa ohne Grenzen auf.

Bei dieser Spritztour (einer etwas längeren allerdings ...) lernten wir vor allem den Optimismus und die ungeheure Energie der Jugend kennen. Sie ruft uns wie mit einer Stimme zu:

**«Habt Vertrauen in uns!
Wir sind den Anforderungen gewachsen! »**

WIR SIND

TEENS UND IHRE FAMILIEN

EUROPA!

KNESEBECK



Uwe Ommer

